

Document ID : MLI-OTP-0060-1289-PRV



Restreint CPI

Transcription de déposition

Nom de la personne entendue	Al Hassan Ag ABDOUL AZIZ
Lieu de la déposition	BAMAKO (Mali)
Date de la déposition	4 décembre 2017
Langue(s)	Arabe, français
Noms des personnes présentes	
Intervieweur 1	
Intervieweur 2	
Interprète	
Conseil (Article 56)	
Conseil (Article 55-2)	
Numéro d'enregistrement des éléments de preuve	MLI-OTP-0051-0095 – Track 1
Nombre de pages	8

Restreint CPI

Remarques concernant l'interprétation

MLI-OTP-0060-1289 (transcription of MLI-OTP-0051-0095- Track 1)

N°	Référence	Déclaration dans la langue source	Interprétation	Traduction
1.	P. 1291, l. 68	au MALI	في شمال مالي	في مالي
2.	P. 1291, l. 68	depuis janvier 2012.	في شهر جاني 2012.	اعتبارا من شهر يناير 2012
3.	P. 1292, l. 89-90	le 13 septembre 2017...	في شهر سبتمبر 2017...	يوم 13 سبتمبر 2017
4.	P. 1293, l. 121	l'Article 55 du Statut	في البند 55-1 من القانون	المادة 55 من نظام روما الأساسي
5.	P. 1293, l. 125	Nous vous avons informé comme il se doit que	[Omis]	لقد أبلغناكم كما ينبغي علينا أن نفعله بأن لدينا أسباب ...
6.	P. 1293, l. 138	au MALI	[Omis]	في مالي
7.	P. 1294, l. 150-151	Bien sûr l'utilisation se fera toujours dans les conditions de sécurité et de protection nécessaires.	و طبعا الإستعمال يتم في إطار الإجراءات يعني الأمنية الضرورية في الوقت المناسب...	ويطعن سيتم الإستعمال وفق إجراءات الأمن والحماية اللازمة.
8.	P. 1295, l. 190-191	Là encore, les mesures...les mesures seront prises avant et après pour assurer la sécurité et la protection nécessaires.	هنا سيتم إتخاذ تدابير...التدابير قبل، خلال و بعد ال...الإجراء القضائي و الدعوى القضائية.	وهذا ايضا، سوف تتخذ هذه التدابير ما قبل الكشف وبعده لضمان الأمن والحماية اللازمين.
9.	P. 1295, l. 197-198	de protéger la sécurité et le bien-être physique et psychologique des personnes.	ضمانة السلامة، السلامة و الأمن كل من يتعامل معهم من شهود و ضحايا.	ضمان الأمن والسلامة البدنية والنفسية للأشخاص
10.	P. 1295, l. 201	Il s'agit de...de bien-être comme j'ai dit, la dignité, le respect de la vie privée...	كل ما يتعلق بالسلامة، كل ما يتعلق بالكرامة، كل ما يتعلق بالإحترام و أمن كل من يتعامل معهم...	وهنا نتحدث عن السلامة كما قلت والكرامة واحترام الحياة الخاصة...
11.	P. 1295, l. 208-209	auxquels les dépositions ou les témoignages des témoins et des victimes font courir un risque.	فكل شخص إفادته ممكن أن تشكل خطر عليه.	الذين قد تشكل الإفادات أو شهادات الشهود والمجني عليهم خطرا عليهم
12.	P. 1295, l. 212	ou minimiser ces risques	[Omis]	أو التقليل منها

MLI-OTP-0060-1289_01

13.	P. 1296, l. 230	Donc ça, nous ferons tout à l'heure	[Omité]	وهذا ما سوف نفعله بعد قليل
-----	-----------------	-------------------------------------	---------	----------------------------

Restreint CPI

- 1 [00:00:00. Début de l'enregistrement]
- 2 Intervieweur 1 : Bonjour, bonjour tout le monde.
- 3 Conseil (Article 55-2) : Bonjour.
- 4 Conseil (Article 56) : Bonjour.
- 5 Intervieweur 1 : Ceci est la suite de l'audition enregistrée sur support audio de M. AL HASSAN.
- 6 المترجم : صباح الخير. اليوم هذه مواصلة الجلسة... الجلسة المدعومة بالدعم السمعي للسيد الحسن...
- 7 Intervieweur 1 : Laquelle audition avait été suspendue le 6 octobre 2017.
- 8 المترجم : ...التي تم تعليقها في شهر سبتمبر 2017.
- 9 Intervieweur 1 : Le 6 octobre 2017.
- 10 المترجم : 6...6 أكتوبر 2017.
- 11 Intervieweur 1 : Donc nous allons reprendre. Nous sommes le lundi 4 décembre 2017.
- 12 المترجم : نواصل، اليوم الإثنين 4 ديسمبر 2017.
- 13 Intervieweur 1 : Nous sommes à BAMAKO au MALI.
- 14 المترجم : نحن في باماكو في المالي.
- 15 Intervieweur 1 : Pour les...pour les besoins du procès-verbal, je vais rappeler les personnes qui
- 16 sont présentes et nous allons nous pre...nous présenter à tour de rôle.
- 17 المترجم : لأغراض المحضر سأقدم الأشخاص الحاضرين في الجلسة.
- 18 Intervieweur 1 : Pour le Bureau du Procureur de la Cour Pénale Internationale, je m'appelle
- 19 [REDACTED] ...
- 20 المترجم : من مكتب المدعي العام للمحكمة الجنائية، إسمي [REDACTED]
- 21 Intervieweur 1 : ...enquêteur principal.
- 22 المترجم : ...محقق رئيسي.
- 23 Intervieweur 1 : Avec moi mon collègue qui va se présenter lui-même.
- 24 المترجم : و زميلي.
- 25 Intervieweur 2 : Bonjour, je suis [REDACTED] enquêteur auprès du Bureau du Procureur de
- 26 la Cour Pénale Internationale.
- 27 المترجم : صباح الخير، إسمي [REDACTED] محقق من مكتب المدعي العام للمحكمة الجنائية الدولية.
- 28 Interprète : [REDACTED], je suis interprète pour la CPI, du Bureau du Procureur au sein de la
- 29 CPI et le langage d'interprétation c'est arabe, français.
- 30 Intervieweur 1 : D'accord.
- 31 المترجم : إسمي [REDACTED] مترجم متعاقد مع المحكمة الجنائية الدولية و لغة اليوم للترجمة عربي فرنسي.
- 32 Intervieweur 1 : Merci [REDACTED]
- 33 المترجم : شكرا.
- 34 Intervieweur 1 : Maître.

Restreint CPI

- 35 **Conseil (Article 56) :** [REDACTED] inscrite à la CPI, avocate inscrite à la CPI.
36 [REDACTED] المترجم : مسجلة...محامية مسجلة مع المحكمة الجنائية الدولية.
37 **Conseil (Article 56) :** J'assure le conseil de permanence.
38 المترجم : و أنا من ضمن قائمة المحامين في الخدمة.
39 **Conseil (Article 55-2) :** Bonjour, moi je suis [REDACTED] Je suis nommé par la CPI
40 conformément a l'Article 52 Paragraphe 2 pour assister M. AL HASSAN.
41 المترجم : الأستاذ [REDACTED] محامي عين طبقا للبند 55...2-55...
42 **Conseil (Article 55-2) :** 55.
43 المترجم : ...من قانون روما الأساسي لضمان و مساعدة السيد الحسن.
44 **Intervieweur 1 :** D'accord, merci. Je rappelle que [REDACTED] a été désignée en vertu de
45 l'Article 56 du Statut de Rome.
46 المترجم : أذكر أن [REDACTED] تعيينه طبقا للبند 56 من قانون روما الأساسي.
47 **Interprète :** 56 ?
48 **Intervieweur 1 :** 56 pour [REDACTED] et [REDACTED] a été désignée en vertu de l'Article 55-2
49 du même Statut.
50 المترجم : [REDACTED] تم تعيينها طبقا للبند 56 من قانون روما الأساسي و [REDACTED] طبقا للبند 55-2 من قانون روما الأساسي.
51 **Intervieweur 1 :** [REDACTED] est présent. Il a été mis à disposition pour assister M. AL HASSAN
52 pendant toute la durée de son audition.
53 المترجم : [REDACTED] تم تعيينه لحضور...ضمان حضور و ضمان حقوقك خلال المقابلة التي تجريها مع مكتب المدعي العام.
54 **Intervieweur 1 :** M. AL HASSAN avant de commencer, encore bonjour.
55 المترجم : صباح الخير مرة أخرى السيد الحسن.
56 المستجوب : صباح الخير.
57 **Intervieweur 1 :** Ça va ? Vous suivez ?
58 المترجم : هل تتابع الأمور ؟
59 المستجوب : ما شاء الله.
60 **Interprète :** Oui.
61 **Intervieweur 1 :** D'accord. Donc avant de commencer, je vais rappeler un peu les procédures et
62 les bases légales de cette audition.
63 المترجم : قبل ما نبدأ، أذكرك بالإجراءات و الأسس القانونية التي سنتبعها خلال هذه الجلسة.
64 **Intervieweur 1 :** D'abord je vous rappelle que c'est une audition qui se fait sur une base
65 volontaire.
66 المترجم : أذكرك بأن هذه الجلسة تتم على أساس يعني إرادي.
67 **Intervieweur 1 :** Donc c'est une audition qui se...qui est faite dans le cadre de l'enquête ouverte
68 sur les crimes présumés les plus graves commis au MALI depuis janvier 2012.
69 المترجم : و هذه الجلسة تجرى في إطار التحقيق المفتوح في ما يتعلق بالجرائم المزعوم ارتكابها في شمال المالي في ألفين...

Restreint CPI

- 70 **Interprète** : En 2000.
- 71 **Intervieweur 1** : Janvier 2012.
- 72 [00:05:01]
- 73 **المترجم** : في شهر جانفي 2012.
- 74 **Intervieweur 1** : Donc c'est une enquête à charge et à décharge.
- 75 **المترجم** : هذه... هذا التحقيق هو للتجريم أو التبرئة.
- 76 **Intervieweur 1** : Une enquête qui vise à établir les faits...
- 77 **المترجم** : و الجلسة غرضها إقرار الحقائق...
- 78 **Intervieweur 1** : ...et la vérité sur ce qui s'est passé donc depuis janvier 2012.
- 79 **المترجم** : ... و الحقيقة بما جرى منذ شهري جانفي 2012.
- 80 **Interprète** : Et pour ce qui vous concerne M. AL HASSAN disons jusqu'au moment de votre
- 81 arrestation.
- 82 **المترجم** : و في ما يتعلق بك السيد الحسن إلى حين يوم إعتقالك، توقيفك.
- 83 **Intervieweur 1** : Donc comme je vous l'ai dit, c'est une opportunité pour vous si vous le
- 84 souhaitez de donner librement votre version des faits.
- 85 **المترجم** : كما قلت لك، هذه فرصة لك إذا أردت أن تعطينا روايتك على ما حصل.
- 86 **Intervieweur 1** : Votre version des faits telle que vous la connaissez, telle que vous en
- 87 souvenez.
- 88 **المترجم** : روايتك، الحقائق و الأحداث كما تعرفها أنت و كما تتذكرها.
- 89 **Intervieweur 1** : Et nous pensons que c'est en phase avec ce que vous nous avez dit le 13
- 90 septembre 2017...
- 91 **المترجم** : و نظن حسب ما قلته لنا في شهر سبتمبر 2017...
- 92 **Intervieweur 1** : ...à savoir que vous vous êtes porté volontaire pour donner votre témoignage,
- 93 votre déclaration...
- 94 **المترجم** : ... كما قلت لنا أنك تطوعت بأن تكون يعني تعطينا شهادتك...
- 95 **Intervieweur 1** : ...pour que la vérité soit claire sur ce qui s'est passé.
- 96 **المترجم** : ... حتى تكون الحقيقة واضحة على ما حصل.
- 97 **Intervieweur 1** : Et vous avez bien dit à cette occasion que vous nous demandiez de montrer la
- 98 vérité sur ce qui s'est vraiment passé...
- 99 **المترجم** : و قلت لنا أنك تطلب منا توضيح الحقيقة على ما حصل.
- 100 **Intervieweur 1** : ...et de ne pas faire du tort aux innocents, n'est-ce pas ?
- 101 **المترجم** : ... و عدم الضرر يعني بالأبرياء.
- 102 **Intervieweur 1** : D'accord ?
- 103 **المستجوب** : صحيح.
- 104 **المترجم** : تمام؟
- 105 **Interprète** : Correct.

Restreint CPI

- 106 **Intervieweur 1** : D'accord, merci. Je vous rappelle donc vos droits qui sont prévus à l'Article 55-2
107 du Statut de Rome.
- 108 **المترجم** : و أذكرك الآن بحقوقك طبقاً و حسب البند 2-55.
- 109 **Intervieweur 1** : L'audition se fait dans les conditions et procédures définies par le Statut de
110 Rome...
- 111 **المترجم** : الجلسة تتم طبقاً للقواعد التي حددها نظام روما الأساسي...
- 112 **Intervieweur 1** : ...et le Règlement de procédure et de preuve de la Cour...
- 113 **المترجم** : ...و قواعد الإثبات و الأدلة... و الإجراءات و الإثبات.
- 114 **Intervieweur 1** : ...qui visent essentiellement à préserver l'intégrité de la procédure...
- 115 **المترجم** : و الغرض منه أساساً هو الحفاظ على نزاهة الإجراء...
- 116 **Intervieweur 1** : ...et le respect de vos droits pendant cette audition.
- 117 **المترجم** : ...و إحترام حقوقك خلال هذه الجلسة.
- 118 **Intervieweur 1** : Bien sûr comme je vous le rappelle...euh...quand c'est nécessaire, vous avez le
119 droit de ne pas témoigner contre vous-même.
- 120 **المترجم** : كما أذكرك أنه...أن لك الحق إذا تحتمت الضرورة أن لا تقدم بشهادة...شهادة ضد نفسك.
- 121 **Intervieweur 1** : C'est un droit qui est prévu à l'Article 55 du Statut.
- 122 **المترجم** : و هذا الحق منصوص عليه في البند 1-55 من القانون.
- 123 **Intervieweur 1** : Et en vertu de l'Article 55-2...
- 124 **المترجم** : و طبقاً...و بحكم البند 2-55...
- 125 **Intervieweur 1** : Nous vous avons informé comme il se doit que nous avons des motifs de croire
126 à votre implication dans des actes...
- 127 **المترجم** : لدينا أسباب تحمل على الإعتقاد بأنك تورطت في أعمال...
- 128 **Intervieweur 1** : ...des actes constitutifs de crimes au niveau de la compétence de la Cour.
- 129 **المترجم** : ...تشكل جرائم تخضع لإختصاص المحكمة.
- 130 **Intervieweur 1** : Donc ce qui explique votre...votre audition en vertu de l'Article 55-2.
- 131 **المترجم** : و هذا ما يجعل جلستك و مقابلتك معك طبقاً للبند 2-55.
- 132 **Intervieweur 1** : Comme nous vous l'avons dit, nous avons des preuves testimoniales...
- 133 **المترجم** : كما قلنا لك، لدينا شهادات.
- 134 **Intervieweur 1** : ...des preuves documentaires...
- 135 **المترجم** : ...أدلة و وثائق موثقة...
- 136 **Intervieweur 1** : ...des preuves audio et vidéo comme vous avez pu le constater...
- 137 **المترجم** : ...و كما لاحظت هناك أدلة عن طريق الفيديو و عن طريق...يعني مسموعة...
- 138 **Intervieweur 1** : ...ainsi que des preuves scientifiques sur ce qui s'est passé au MALI depuis
139 janvier 2012...
- 140 **المترجم** : ...و أدلة علمية على ما حصل منذ شهر جانفي 2012...

Restreint CPI

- 141 **Intervieweur 1** : ...et également sur ce qui se passe jusqu'aujourd'hui.
142 [00:09:59]
143 **المترجم** : ...و بالإضافة إلى ما يجري حتى اليوم.
- 144 **Intervieweur 1** : Nous vous avons également informé dès le début de votre droit de garder le
145 silence.
146 **المترجم** : و كما أخبرناك من قبل منذ البداية أن لك حق إلترام الصمت.
- 147 **Intervieweur 1** : Sachant que tout ce que vous direz sera dûment enregistré et pourrait être
148 utilisé devant la Cour.
149 **المترجم** : مع العلم أن كل ما تقوله يسجل و يمكن أن يستعمل من قبل المحكمة.
- 150 **Intervieweur 1** : Bien sûr l'utilisation se fera toujours dans les conditions de sécurité et de
151 protection nécessaires.
152 **المترجم** : و طبعا الإستعمال يتم في إطار الإجراءات يعني الأمنية الضرورية في الوقت المناسب...
- 153 **Intervieweur 1** : ...si jamais la preuve est utilisée un jour.
154 **المترجم** : ...إذا تم إستعمال الدليل في يوم ما.
- 155 **Intervieweur 1** : Enfin vous avez le droit d'être assisté par...par un avocat.
156 **المترجم** : لك حق مساعدة من قبل محامي.
- 157 **Intervieweur 1** : Et vous avez le droit d'être entendu, d'être auditionné en présence de cet
158 avocat.
159 **المترجم** : و لك الحق أن يتم الإستماع إليك بحضور هذا المحامي.
- 160 **Intervieweur 1** : Donc c'est pour cela que vous êtes assisté par [REDACTED] depuis le début de
161 cette audition.
162 **المستجوب** : و لهذا السبب أنت يتم الإستماع إليك بحضور [REDACTED] منذ البداية.
- 163 **Intervieweur 1** : Et comme les fois précédentes, vous pouvez vous entretenir avec [REDACTED]
164 quand vous le souhaitez, quand c'est nécessaire.
165 **المترجم** : كما حصل في الجلسات الماضية، يمكن لك التشاور مع [REDACTED] إذا تحتمت الضرورة يعني في أي وقت.
- 166 **Intervieweur 1** : Et cet entretien se fait en privé comme nous avons fait ce matin avant de
167 commencer.
168 **المترجم** : و تحصل الجلسة يعني في الخاص يعني كما حصل قبل قليل.
- 169 **Intervieweur 1** : N'hésitez pas si vous souhaitez parler à [REDACTED] comme toujours pendant
170 les pauses ou avant ou à n'importe quel moment.
171 **المترجم** : لا تتردد في مشاورة [REDACTED] من خلال فترات الإستراحة في أي وقت.
- 172 **Intervieweur 1** : Je vous rappelle également nos obligations en matière de divulgation de
173 preuve, communication.
174 **المترجم** : كما أذكرك بواجبنا في ما يتعلق بكشف الدليل و إلا كشف الأدلة.
- 175 **Intervieweur 1** : Tout ce que nous faisons durant nos rencontres et tout ce que vous avez dit
176 jusqu'à présent reste...reste confidentiel à ce stade.
177 **المترجم** : كل لقاءاتنا إلى حد الآن و كل ما يقال يبقى في إطار السرية.

Restreint CPI

- 178 **Intervieweur 1** : Ce n'est partagé avec personne.
179 **المترجم** : لم نشارك أحدا و لا نشارك أحدا.
180 **Intervieweur 1** : Donc il est très important que vous aussi vous respectiez cette confidentialité.
181 **المترجم** : فمهم جدا كذلك أنك تحترم هذه السرية.
182 **Intervieweur 1** : Pour des raisons aussi bien de procédure que de sécurité.
183 **المترجم** : لأسباب و لغرض يعني أسباب إجرائية و أمنية.
184 **Intervieweur 1** : Cela dit, ces preuves sont collectées pour les procédures judiciaires et
185 pourraient être amenées à être utilisées devant la Cour.
186 **المترجم** : هذا...و يعني هذا أن هذه الأدلة طبعاً تجمع لأغراض قضائية، قانونية و يمكن أن تستعمل أمام المحكمة، تقدم أمام المحكمة.
187 **Intervieweur 1** : Et dans ce contexte, elles pourraient être communiquées aux partis participant à
188 des procédures devant la Cour.
189 **المترجم** : و في هذا الإطار يمكن أن تقدم و تكشف للأطراف المعنية بالدعوى القضائية.
190 **Intervieweur 1** : Là encore, les mesures...les mesures seront prises avant et après pour assurer
191 la sécurité et la protection nécessaires.
192 **المترجم** : هنا سيتم إتخاذ تدابير...التدابير قبل، خلال و بعد ال...الإجراء القضائي و الدعوى القضائية.
193 **Intervieweur 1** : Mais à ce propos, je vous rappelle notre obligation à continuer la protection des
194 témoins et des victimes.
195 **المترجم** : كما نذكرك بأن واجبنا يعني سيتواصل لحماية الشهود و الضحايا.
196 **Intervieweur 1** : Comme je vous l'ai dit, la Cour également le procureur pendant ces enquêtes
197 doit travailler dans des conditions qui peuvent permettre de protéger la sécurité et le bien-être
198 physique et psychologique des personnes.
199 **المترجم** : المحكمة و المدعي العام كما خبرناك من قبل أنه يعمل و إلا يعملون على ضمانة السلامة، السلامة و الأمن كل من يتعامل معهم
200 من شهود و ضحايا.
201 **Intervieweur 1** : Il s'agit de...de bien-être comme j'ai dit, la dignité, le respect de la vie privée...
202 **المترجم** : كل ما يتعلق بالسلامة، كل ما يتعلق بالكرامة، كل ما يتعلق بالإحترام و أمن كل من يتعامل معهم...
203 **Intervieweur 1** : ...et la sécurité des victimes et des témoins...
204 **المترجم** : ...و أمن الضحايا و الشهود.
205 [00:15:00]
206 **Intervieweur 1** : ...ainsi que des personnes, familles ou autres...
207 **المترجم** : ...كما...بالإضافة إلى أشخاص آخرون كالعائلة...
208 **Intervieweur 1** : ...auxquels les dépositions ou les témoignages des témoins et des victimes
209 font courir un risque.
210 **المترجم** : ...فكل شخص إفادته ممكن أن تشكل خطر عليه.
211 **Intervieweur 1** : Il y aura toujours une...une évaluation faite en temps voulu pour...pour éviter au
212 maximum ou minimiser ces risques.
213 **المترجم** : في وقت معين سيتم هناك تقييم للوضعية لتجنب وقوع هذه المخاطر.

Restreint CPI

- 214 **Intervieweur 1** : Là encore, c'est important que vous évitiez vous-même de vous exposer.
215 **المترجم** : و هنا مهم جدا أن لا تعرض نفسك.
- 216 **Intervieweur 1** : Par exemple en parlant de cette rencontre, en parlant de ce que nous disons.
217 **المترجم** : مثلا تتحدث على هذا اللقاء و على مضمون هذا اللقاء.
- 218 **Intervieweur 1** : Et à ce propos d'ailleurs, nous allons compléter tout à l'heure le questionnaire
219 de sécurité que nous avons entamer au début.
220 **المترجم** : و في هذا الإطار سنتمم بعد قليل الإستمارة الأمنية التي بدأنا...بدأناها آخر مرة.
- 221 **Intervieweur 1** : Si vous vous souvenez bien au début Maître nous avons fait cela dans un...sur
222 une carte mémoire séparée.
223 **Conseil (Article 55-2)** : Absolument.
224 **المترجم** : و نتذكر آخر مرة يا أستاذ أننا قمنا بتسجيلها في بطاقة ذاكرة يعني مستقلة.
- 225 **Intervieweur 1** : Laquelle carte mémoire en fait en statut différente, c'est confidentiel, c'est pour
226 nous.
227 **المترجم** : و في بطاقة ذاكرة مستقلة لأن المعلومات هي لنا لإستعمالها من قبلنا.
- 228 **Intervieweur 1** : Normalement, l'information là-dedans n'est pas...n'est pas divulguée.
229 **المترجم** : عادة المعلومات المتضمنة داخل هذه البطاقة لا تكشف، لا تفضى.
- 230 **Intervieweur 1** : Donc ça, nous ferons tout à l'heure. Donc M. AL HASSAN j'avais pensé
231 nécessaire de...de m'attarder un peu plus sur...sur les procédures puisque nous ne nous
232 sommes pas vus depuis quelque temps quand même.
233 **المترجم** : لأننا لم نلتقي منذ مدة ففضلنا أن نذكرك بهذه الإجراءات يعني.
234 **المستجوب** : جيد.
- 235 **Interprète** : Très bien.
236 **Intervieweur 1** : Vous avez tout compris ? Vous avez des questions à poser ?
237 **المترجم** : هل فهمت كل شيء؟ هل لديك أي أسئلة؟
238 **المستجوب** : لا.
- 239 **Interprète** : Non.
240 **Intervieweur 1** : D'accord, parfait. Donc [REDACTED] est toujours présent pour vous conseiller e
241 toute façon à chaque fois qu'il est nécessaire.
242 **المترجم** : [REDACTED] موجود لتقديم النصائح إذا تحتم الأمر.
- 243 **Intervieweur 1** : Voilà ce qu'on va faire, on va arrêter tout de suite si vous voulez bien et faire le
244 questionnaire...le questionnaire de sécurité comme ça nous pourrons entamer après notre
245 discussion, d'accord ?
246 **المترجم** : سنتوقف الآن...
247 **Intervieweur 1** : Ça vous convient ?
248 **المترجم** : سنتوقف الآن و نبدأ، نواصل مع الإستمارة الأمنية و بعدها نواصل. هل هذا يعني يلائم؟

8
Restreint CPI

Transcription par le Bureau du Procureur de MLI-OTP-0051-0095 – Track 1